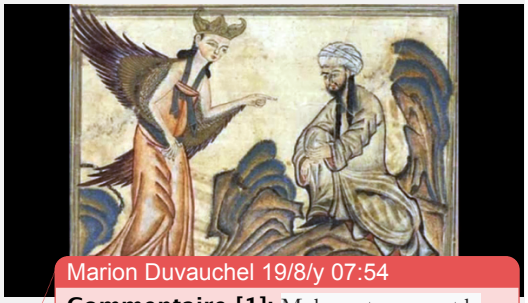
VOLTAIRE…

Azolan ou le Bénéficier *

Ce petit conte sans grand intérêt ni esthétique, ni narratif, donna pourtant lieu en 1774 à un ballet héroïque en trois actes qui connut un réel succès. Mais qu'on dit terriblement vieilli. Voltaire, fidèle à lui-même se moque de l'amour comme de la religion. L'ange Gabriel apparaît en effet à Mahomet pour lui dicter le Coran.

Miniature persane du XIVème siècle

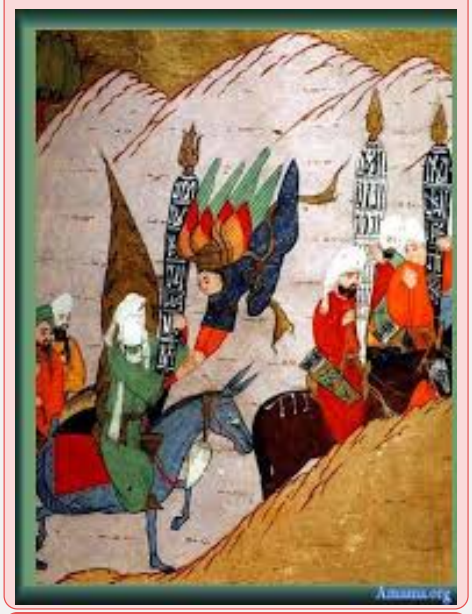
A son aise dans son village
Vivait un jeune musulman,
Bien fait de corps, beau de visage,
Et son nom était Azolan.
Il avait transcrit l'Alcoran,
Et par cœur il allait l'apprendre.
Il fut, dès l'âge le plus tendre,
Dévot de l'ange Gabriel.
Ce ministre emplumé du ciel
Un jour chez lui daigna descendre :
« J'ai connu, dit-il, mon enfant,
Ta dévotion non commune :
Gabriel est reconnaissant,
Et je viens faire ta fortune;
Tu deviendras dans peu de temps
Imam de la Mecque et Médine;
C'est, après la place divine
Du grand commandeur des croyants,
Le plus opulent bénéfice
Que Mahomet puisse donner.
Les honneurs vont t'environner
Quand tu seras en exercice ;
Mais il faut me faire serment
De ne toucher femme ni fille;
De n'en voir jamais qu'à la grille,
Et de vivre très chastement ».
Le beau jeune homme étourdiment,
Pour avoir des biens de l'Église,
Conclut cet accord imprudent,
Sans penser faire une sottise.
Monsieur l'iman fut enchanté
De l'éclat de sa dignité,
Et même encor de la finance
Dont il se vit d'abord payé
Par un receveur d'importance,
Qui la partageait par moitié.
Tant d'honneur et tant d'opulence
N'étaient rien sans un peu d'amour.
Tous les matins, au point du jour,
Le jeune Azolan tout en flamme,
Et par son serment empêché,
Se dit, dans le fond de son âme,
Qu'il a fait un mauvais marché.
Il rencontre la belle Amine,
Aux yeux charmants, au teint fleuri :
II l'adore, il en est chéri.
Adieu la Mecque, adieu Médine;



Marion Duvauchel 19/8/y 07:54
Commentaire [1]: Mahomet recevant le Coran de Gabriel. Tiré du *Jami' al-Tawarikh*(*Histoire du Monde*) de Rashid al-Din, Tabriz, Perse, 1307.

Marion Duvauchel 19/8/y 07:34
Commentaire [2]: Prénom inhabituel aujourd'hui, mais qu'on retrouve ici et là dans la littérature du XVIII et XIXème siècle. Un séide du *Capitaine Fracasse* porte ce prénom, ainsi que dans les *Liaisons dangereuses*, un garde Mme de Tourvel.

Marion Duvauchel 19/8/y 08:23
Commentaire [3]: Périphrase ironique et moqueuse. Clairement dépréciative.



Marion Duvauchel 19/8/y 07:39
Commentaire [4]: Autrement dit, il est corrompu…

Marion Duvauchel 19/8/y 08:16
Commentaire [5]: En termes de cohérence, c'est assez curieux. On pourrait imaginer qu'il rencontrât la belle Amine et que ce soit la raison de son revirement. Mais Voltaire préfère laisser penser que le jeune homme prend conscience progressivement, jusqu'au jour où la rencontre de la belle catalyse sa décision.

Marion Duvauchel 19/8/y 07:57
Commentaire [6]: Les deux villes où selon la tradition Mahomet aurait vécu et où il aurait reçu la révélation. Les travaux de Patricia Crone ont contesté la réalité géographique de la Mecque, qui ne pouvait être alors qu'un petit village insignifiant et non la grande ville caravanière que la tradition décrit.

Adieu l'éclat d'un vain honneur,
Et tout ce pompeux esclavage;
La seule Amine aura mon cœur:
Soyons heureux dans mon village.
L'Archange aussitôt descendit
Pour lui reprocher sa faiblesse.
Le tendre amant lui répondit:
- Voyez seulement ma maîtresse;
Vous vous êtes moqué de moi :
Notre marché fait mon supplice;
Je ne veux qu'Amine et sa foi :
Reprenez votre bénéfice.
Du bon prophète Mahomet
J'adore à jamais la prudence :
Aux élus l'amour il permet;
Il fait bien plus, il leur promet
Des Amines pour récompense.
Allez, mon très-cher Gabriel,
J'aurai toujours pour vous du zèle;
Vous pouvez retourner au ciel ;
Je n'y veux pas aller sans elle.

** il s'agit de bénéfices ecclésiastiques. Voltaire plaque sur l'islam la grille de lecture de sa propre religion, le catholicisme, qu'il haïssait. Mais il détestait tout aussi violemment l'islam, et il tient Mahomet pour un fanatique.*

ELEMENTS D'ANALYSE

C'est un conte, un récit, qui présente toutes les caractéristiques de l'apologue. Avec une leçon de sagesse un peu triviale, mais qu'on peut détailler :

1. *Eviter les serments imprudents*
2. *L'amour vaut mieux que l'argent*
3. *L'argent tient peut devant la beauté d'une femme*

Mais aussi, comment faire confiance à un ange alors que le prophète permet et invite au contraire aux relations amoureuses (encore qu'il ne promet l'amour qu'aux élus). En bref c'est un petit conte qui permet à Voltaire de régler ses comptes avec les religions, qu'ils abhorrent, mais surtout avec la religion catholique, qui seule invite à la continence sexuelle.

Il n'y a ni l'élégance d'un Jean de la Fontaine, ni la force d'un Victor Hugo. On n'a gardé de Voltaire que les contes philosophiques, et non la poésie, qui n'est que de la versification…

Marion Duvauchel 19/8/y 08:29
Commentaire [7]: Dans l'islam, Dieu communique avec ses prophètes soit par l'intermédiaire d'anges, soit derrière un voile ou par des révélations (Coran 42:51): Gabriel est connu sous le nom arabe de جبرائيل [gɛbrɛːjɪːl] (Jibrāʾīl) ou جبريل [gɛbrɪːl] (Jibrīl) et révèle les versets du Coran à Mahomet dans la grotte de Hira. Dans le Coran, Djibrîl est mentionné trois fois tardivement, en fin de période médinoise : « La Vache », II, 91–92, et « La Défense », LXVI, 4.
« Ils ont considéré que les anges, qui sont d'humbles adorateurs de Dieu, étaient de sexe féminin ! Ont-ils été témoins de leur création ? Leur faux témoignage sera inscrit contre eux et ils seront interrogés » (Coran : sôurat Az-Zoukhrouf / 19).
Les anges sont créés à partir de la lumière, Mohamed a dit « Allah a créé les anges à partir de la lumière. Il a créé les jinn à partir d'une flamme pure de feu et 'Adam a été créé à partir de ce qui vous a été décrit » (rapporté par Mouslim, 2996). Ce qui semblerait attester un syncrétisme religieux, et l'incorporation d'éléments du manichéisme (plus tardif que le zoroastrisme)

Marion Duvauchel 19/8/y 08:30
Commentaire [8]: C'est en effet la croyance musulmane selon laquelle Mahomet promet le paradis à quiconque suit sa loi. Et ce paradis est décrit comme une terre où le djihadiste a des vierges éternellement vierges.